

無料
Free

週報
PPW
pocketpageweekly
『ぽけっとページウィークリー』No.405 2013年10月第3号
<http://www.pocketpage.info>

INDEX

02/04	トピックス
05-06/30	ピックアップ
08-09	特集
10-16	ビジネス
17-18	ライフ
19-20/22	グルメ
24	スクール
26	ショッピング
28-29	美と健康
32-33	広州ページ

広告問い合わせ 広告查詢 AD Inquiry
香港: (852)2376-0633 広州: (86)20-3877-6402



無敵家
mutekiya

らーめん&居酒屋「無敵家」で、
ハッピーアワー開催中!

本格つけ麺とお揃いも是非。

詳しくは21ページの広告まで

PCCW Teleservices

日本語カスタマーサービスエグゼクティブ
2ヶ月契約&パートタイム

仕事内容:
-世界的に有名な高級ファッションブランド
eコマースコンタクトセンターでも電話問い合わせ
対応
-商品の配送状況やお取引に関する問い合わせほか
-勤務地:上環 (Sheung Wan)

ご応募につきまして下記まで履歴書、
職務経歴書をご送付ください。

E-mail: telsjobs3@pccw.com
Post: PCCW Limited, 22/F West Exchange Tower,
322 Des Voeux Road Central, Sheung Wan, Hong Kong
Fax: (852)2962-5613

日通のお引越しサービス

香港日通ではお引越しを通じて皆様の
生活をあらゆる面からサポートいたします。
下見からお引越し当日まで日本語での
きめ細やかなサービス、アフターフォローも
是非、私たちにお任せください。

日本へのお引越し
香港内のお引越し
オフィスのお引越し

We Support
YOKOHAMA FC Hong Kong

通 香港日通 Removal Branch
2408-4599 / 2408-1111 (Japanese)
www.nittsu.com.hk/removal

小料理 安亭 肴治

こだわりの食材。こだわりの味。
—日本の「おいしい」がここに—

YASUHAN Japanese Restaurant
ご予約のうえでお越しください。
TEL: 9222-8843
2/F, Radiant Centre, No.7 Canton Street,
Causeway Bay, Hong Kong

季節ごとの食材をお楽しみ頂く為、当店にメニューはございません。
コースでのお料理で、おひとり様950~1000HK\$となります。

日本経済新聞 電子版

香港でもやっぱり日経!
香港限定 無料お試し購読受付中!

日経国際版を6ヶ月以上お申込の方には、
雑誌やマイレージなど、6つの特典から
好きなものをひとつプレゼント!

国際版を定期購読すると
電子版も無料で読める!

【お申し込み方法】
TEL: 852-2598-1771 FAX: 852-2845-7768
E-mail: nikkei@nikkei.com.hk WEB: www.nikkei.asia
日経中国(香港)社
NIKKEI CHINA (HONG KONG) LTD.

日経電子版 読まれた記事ランキング9月28日~10月4日

1位 さらは「あまちゃん」、
大ヒットを支えた俳優と音楽 (9月30日)

2位 サムスン御曹司、
投資家による厳しい品定め (FT) (10月2日)

3位~10位は・・・
弊紙13ページに掲載中!

文化周刊 B版
Cultural Weekly

購物情報出版
全国統一刊号: CN11-0219
郵發代號: 1-260
廣告經營許可證: 京豐工商廣字0030號
Published by: Zets Intelligence Factory Ltd
Add: Unit B, 17/F, Nathan Comm. Bldg.,
430-436 Nathan Rd., Kowloon
Tel: (852) 2376-0633
Printed by: Fantasy Printing Ltd
Add: 1/F, Ting Fung Industrial Mansion,
63 Wong Chuk Hang Road, Hong Kong
Tel: (852) 2554-5000

www.dg3g.com
东莞商机网

ADVERTISING HOTLINE
広告のお問い合わせは
HK香港 (852)2376-0633
GD広東 (86)020-3877-6402

友睦歯科 u-dental

深圳でも安心の歯科治療

安心1 深圳で8年間、
日本人の歯の
お手伝いをして
いる山崎が常駐!

安心2 専門の
医療通訳が常駐。
事前に治療内容を
詳しくご説明。

安心3 日本での保険請求の
手続きもお手伝い。
急な診察もお気軽に
ご連絡ください。

日本顧客部 最高責任者
山崎 錦治

日本語専用ダイヤル
135-4333-6292
yamazaki@u-dental.cn

南山医院 南山区海岸城天利中央商务广场A座24层2406
TEL: (0755) 8631-0166
福田医院 福田区深南大道7028号时代科技大厦裙楼3层
TEL: (0755) 2360-3799
福田区深南路6019号金潤大厦24B
TEL: (0755) 8280-0366

医療通訳は南山に常駐しておりますので、
南山医院での治療をお勧め致します。

保険のお手続きなどもお気軽にご相談ください。 www.u-dental.cn

沖縄牛・沖縄豚・すわい蟹しゃぶしゃぶ

食べ放題

大人 \$530
お子様(身長1~1.4m)半額

1/F, Golden Dragon Centre,
38-40 Cameron Road,
Tsim Sha Tsui, Kowloon.
Tel: 3428 2500

営業時間: 18:00-02:00 (月曜日~土曜日) 18:00-24:00 (日曜日・祝日)



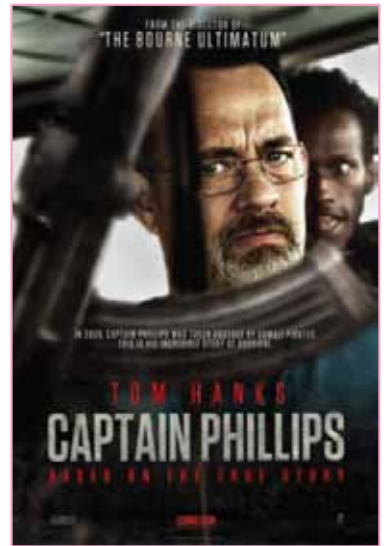
**勇気だけが彼の希望となった
映画キャプテン・フィリップス 香港公開**

2009年4月、ソマリア海域を航海中のコンテナ船、マークス・アラバマ号を海賊が襲撃。武器を所持していた4人の海賊に、武装していなかったアラバマ号はあっという間に占拠されてしまう。船長のリチャード・フィリップス(トム・ハンクス)は、20人の乗組員を自由にしてもらい代わりに自らが海賊の人質となり、死に瀕する5日間を過ごす。

アメリカ船籍の貨物船が海賊に襲撃され、船長が人質に取られるという実際に起こった事件である。実在のリチャード・フィリップスが自身の経験を記したノンフィクション小説「A Captain's Duty: Somali Pirates, Navy SEALs,

and Dangerous Days at Sea」を元に作られた映画「キャプテン・フィリップス」。緊張感溢れる海上での戦い、船長のフィリップスが生きるために絶えず努力する姿を描いただけでなく、この事件に隠された奥深い意味・世界経済に与えた影響なども独特の目線で表現されている。

勇気、恐怖、そして実話を映画で描く事に挑戦した同作。期待大のコンビ、監督ポール・グリーングラスと主役トム・ハンクスによる日本でまだまだ公開されていない作品を香港で一足先に!



キャプテン・フィリップス CAPTAIN PHILLIPS

10月24日公開
監督
ポール・グリーングラス
出演
トム・ハンクス
キャサリン・キーナー



**秋を感じるランチシリーズ
広州 W 酒店(W GUANGZHOU)**

白雲山などの観光スポットや省博物館、中国有数の遊園地「長隆歡樂世界」、どこへ出かけるにも便利なロケーションにある「W広州ホテル」。広東料理のメッカともいえるこの街ならではの、グルメな要望にも十分応えている。各レストランは彩り豊かな料理と躍動感あふれる雰囲気と融合させた、アバンギャルドな空間を演出。モダンなビストロ「キッチンテーブル」、リビングルーム「ウーバー」、ナイトクラブ「フェイウルトララウンジ」、日本料理「稲菊」、広東料理「宴遇」と、各種レストランがそろそろ。10月中、「稲菊」では「秋の味覚」をテーマに昼食を用意している。三段式昼食弁当は特別価格RMB280から、料理人お薦めの昼食御膳は特別価格RMB100から。さらに、「宴遇」では一流の料理人が丹念に仕上げた40種類以上の点心に会える。見てよし、食べてよしで至福のひとつときを味わおう!

「稲菊日本料理」秋の味わい(特色秋季系列午餐套餐)

期間: 10月31日まで
営業時間: 11:30~14:30、17:30~22:30
予約: (86)20-6680-7830

「宴遇」飲茶

期間: 12月31日まで
時間: 月~金 11:30~14:30、土・日 10:00~14:30
予約: (86)20-6680-7828

広州 W 酒店(W GUANGZHOU)

住所: 広州市天河区珠江新城洗村路26号
電話: (86)20-6628-6628
ウェブ:
www.starwoodhotels.com/whotels/property/overview/index.html?propertyID=3126&language=ja_JP&localeCode=ja_JP

香港

JCB プラザ ラウンジ・香港
JCB 会員の方専用ラウンジ

JCB プラザ ラウンジの無料サービス

- マッサージ機
- インターネット
プリントアウトサービス
- WiFiサービス
- お荷物の当日中
一時預かりサービス

日本語でのサポート | 香港・マカオの観光情報 | レストラン・ホテル・エステなどのご予約

日本語新聞・雑誌の閲覧 | ドリンクサービス | JCBカードの紛失・盗難時のサポート

グルメを楽しみたい! ショッピングでトクしたい! エステできれいになりたい!
JCB プラザ ラウンジ・香港ではそんなご希望にスタッフが日本語でお応えします。
香港のおすすめ情報をご用意してお待ちしております。ぜひ、お立ち寄りください。

JCB プラザ ラウンジ・香港
6/F., Chung Fung Commercial Building,
12 Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon
*廣東道沿い、ルイ・ヴィトンはす向かいの
松東商業ビル6階 (1階がオメガ)

お問い合わせ ☎(852)2366-7211
*年中無休、日本語対応可 ☎ 9:00AM~6:00PM

香港

JCB × 大戸屋 OOTOYA

JCBカードHK\$200以上のご利用で、
その場でHK\$50クーポン券をもらおう!

健康 新鮮 良質

キャンペーン期間 2013年9月9日(月)~11月30日(土)

— 大戸屋各店舗 — 太古店 銅鑼灣店 尖沙咀店 荃灣店 荔枝角店
www.facebook.com/Ootoya.HK

他にも香港での優待特典がたくさん!

詳細はJCBプラザラウンジ・香港までお問い合わせください。

JCBカードのお申し込み方法

- ☑ オンラインで申し込む
www.aeon.com.hk/en/html/credit-card/creditcard_jeisure-jusco-jcb.html
- ☑ 香港日本人倶楽部で申し込み書をもらう
- ☑ JCBプラザ ラウンジ・香港で申し込み書をもらう

お問い合わせ ☎(852)2366-7211 ☎ 9:00AM~6:00PM

JCBの最新情報をチェック!
f JCB Hong Kong



海外子女専門教室としての長年の経験と実績を活かし、生徒一人ひとりの学習ニーズにEXCEEDは応えます。



デリア教室 高等部クラス開講に続いて、 帰国生入試中学受験クラス & 英語クラスも新開講!

現小4・5生対象

帰国生入試 中学受験クラス

帰国生英語
入試準備クラス
INTER GRAMMAR
も同時開講!

日能研が開発した「Nカリキュラム」で、学習単元や考え方の関連性を明確にしなが、視点を変えて何度も学びます。日能研リーグの3つのサポート体制でこどもたちをバックアップ! 日能研とデリア内にある太古教室の強みを生かした新中学受験学習システム「N式学習サイクル」で完全サポートします。

無料!個別相談会&
日能研オープンテスト
10月27日(日)
9:00~11:00
EXCEEDデリア教室

現小1~6、中1・2生対象

インター生 日本人学校 小・中学部英語クラス

これまでの英語学習歴をいかしたレベル別クラスで英語を体系的かつ効果的に指導します。全コースで入門クラスを新開講しますので、英語が初めてのこどもたちも安心してスタートできます。

無料!個別相談会&
英語実力診断テスト
10月27日(日)
11:00~13:00
EXCEEDデリア教室

インター校編入したての
生徒のための英語「集中」
クラスを太古教室で新開講!

EXCEEDデリア教室・九龍教室のコースラインナップや内容の詳細及び個別相談会のお申し込みは、下記のウェブサイトまで。

EXCEED 個別相談会・テスト、体験授業などのお申込は、下記の教室までご連絡ください。

デリア教室 c/o DELIA School of CANADA, Tai Fung Avenue, TaiKoo Shing, HK TEL:2915-3043
九龍教室 LG 16-17, The Laguna Mall, 8 Laguna Verde, Hung Hom, KLN TEL:2364-3043
E-mail:info@exceed.com.hk WEB:http://exceed.com.hk/



お気に入りの番組をUSBに

登場!!

インターネットテレビ

永久保存

できる新機能

1080P ハイビジョン

画面が更にスムーズ!

I-HOME TV 番組表

デジタル地上 NHK総合 NHK教育 日本テレビ TBSテレビ フジテレビ テレビ朝日 テレビ東京	CS番組表 ANIMAX Discovery movie plus HD MTV golf network J-Sports Plus J-Sports 1 J-Sports 2 ESPN/ESPN2 FOX/FOXMECO FAXEY-緑 GREEN DISNEY KIDS
デジタル地上 毎日放送 ABC NEWS 3 MBS毎日放送 ABC毎日放送 関西テレビ ytv 元々 元々 読売テレビ テレビ大阪 サンテレビ	BS番組表 BS-1 BS-プレミアム BS日テレ BS朝日 BS-TBS BS-ジャパン BS-フジ WOWOW スターチャンネル

ネット環境のないところでもお好きな番組が見られます

録画機能追加

USBメモリー(4GB)を無料プレゼント!

番組再生機能付 関東・関西・BS・CSチャンネルは7日間保存されています。

受信器BOX

実際の放送画面

一週間無料体験をお試し下さい!!

保証金ナシ!

Aパック	関東(7チャンネル)+関西(6チャンネル)	月額料金 280円	一年分前払いだと	年間料金 3000円
Bパック	関東(7チャンネル)+関西(6チャンネル)+BS(6チャンネル)	月額料金 380円	一年分前払いだと	年間料金 3600円
Cパック	関東(7チャンネル)+関西(6チャンネル)+BS(6チャンネル)+CS(14チャンネル)	月額料金 480円	一年分前払いだと	年間料金 4200円

深圳市艾家視訊科技有限公司 代理店募集中 香港・広東全域出張可能!

香港ホットライン **852-6047-0052**(日本語可)

186-8878-2357(日本語) 0755-8349-6969(深圳)

ihometv@163.com URL www.ihometv.com.cn



**名作 ヴィーナスの誕生
香港にて期間限定公開展示!**

イタリアの名画家サンドロ・ボッティチェリ。フィリッポ・リッピの元で学び、メデイチ家の保護を受け、宗教画、神話画などの傑作を残し、多くの業績を初期ルネサンスで残したフィレンツェ派の代表的画家である。

そんな彼による不朽の名作「ヴィーナスの誕生」。ギリシア神話で語られている通り、女神ヴィーナスが、成熟した大人の女性として、海より誕生し出現した様を描いている。フィレンツェのウフィツィ美術館が所蔵し、展示しているが、10月18日から12月15日までの間、香港大学美術博物館にて期間限定で公開展示!

**ボッティチェリ「ヴィーナスの誕生」
イタリアルネサンス期名匠作品**

時期: 10月18日~12月15日
時間: 月~土 9:30~18:00、日 13:00~18:00
場所: 香港大学美術博物館
電話: (852)2241-5500
費用: 入場無料

ボッティチェリの傾倒するギリシア文化の中に、愛情・美しさ・生育・繁栄など正面的な価値観を代表する女神ヴィーナスをテーマにし、成熟した風格と超絶した技巧で、ルネサンス期最高の作品の一つだと唱えられたこの作品。

ここから名画家の一部を覗くだけでなく、一時代をも理解するように足を運んでみよう。また、展示期間に香港大学美術系のイタリア人学者を講師と迎え、講座やワークショップを開催し、芸術史と文化の交流と学習をすることができる。

講座

テーマ: サンドロ・ボッティチェリのヴィーナスとイタリア・ルネサンス
講演者: 博士 Mansour 氏
パロックアート、ヨーロッパアーキテクチャー・アーバニズムなどが専門
日時: 10月18日(金) 19:00~20:00
テーマ: ボッティチェリと虚栄心の篝火
講演者: 博士 Kathryn Blair Moore 氏
イタリア中世紀とルネサンス時期のアートなどが専門
日時: 11月23日(土) 14:30~15:30



**週末は家族向けサービスあり!
広州海航威斯汀酒店(The Westin Guangzhou)**

「ウェスティン広州」は、広州のビジネス街、天河区の中心という便利なロケーションにある。CITICプラザなど、ショッピングやレストラン、公園、博物館、観光名所は徒歩圏内。ロケーションが優れているので、待ち合わせや休憩、ショッピング、エクササイズなど多目的に利用したい。また、春と秋に開催される中国最大の商業展示会—広州交易会(広東フェア)へのアクセスにもたいへん便利だ。

ホテル内にある5軒のレストランとバーでは美味しい味覚の旅を楽しめる。レストラン「知味」ではビュッフェや、「SuperFoodsRx™」をはじめとする、ア

ラカルトを提供。ラテンアメリカ風バー&レストラン「キューバ」では、キューバ産葉巻を楽しめるシガーラウンジもある。中華「紅棉」では、気品ある空間で本場の中華料理を味わえる。屋上レストラン「プレーゴ」では、本格的なイタリア料理やワインをお供に素晴らしい景観を楽しめる。こちら「プレーゴ」では、11月30日までの金曜日と土曜日、家族向けのサービスをご用意。お子様連れで利用すると、4~12歳は食事を半額で、4歳未満は無料となる。子どもたちの健やかな成長のために、厳選された食材を使ったお子様向けセットメニューを用意している。週末は家族そろって眺望のよいレストランで心身ともにリフレッシュ!

広州海航威斯汀酒店(The Westin Guangzhou)

住所: 広州市天河区林和中路 6 号
電話: (86)20-2886-6868
ウェブ:
http://www.starwoodhotels.com/westin/property/overview/index.html?propertyID=1706&language=ja_JP&localeCode=ja_JP

「帕戈意大利餐厅(PREGO)」

PREGO FAMILY DAY (帕戈家庭歡樂日)
期間: 11月30日までの金曜日、土曜日
時間: 11:30~14:00、17:30~22:00
予約: (86)20-2826-6998



香港



朝日 ここでも
やっぱり **日経**



さっと眼を通す、じっくり読む、そして考える...
日本と同じフレッシュ記事。
国際版新聞は一日のスターター。

朝日新聞国際版・日本経済新聞国際版の購読お申し込みは
OCShong Kong Co.,Ltd. (ジャパンデスク)

TEL: +852-2893-9320 FAX: +852-2834-5555
E-mail: sub@ocs.com.hk www.ocs.com.hk

香港

企業からご家庭のお荷物まで便利な立地の好環境で管理

こんな方にオススメ!

企業 様向け	・業務用品・資材保管 ・出荷前商品在庫 ・企業在庫書類	個人 様向け	・ゴルフセット・レジャー用品 ・季節用品 ・家財の一時保管
-------------------	-----------------------------------	-------------------	-------------------------------------

多くの日本人が利用サンプルを持ち込むビジネスマンに最適です。
私自身が感じた香港の不便さは、通気性の良い綺麗な環境の倉庫がほしい。
香港で生活する日本の皆様は快適な置く場所を提案したいと思っております。
まずはお電話でお気軽にお問い合わせください。

WONDERFUL レンタル倉庫日本語
ホットライン: 2285-9998 携帯: 8192-5792 / 9755-9999
住所: 11 Flat, 4/F., 18 Austin Ave., Kiu Fung Mans, T.S.T
九龍柯士甸小路18号橋豐大廈4字11室
メール: Wonderful1379@gmail.com
時間: 11:00~23:00 ※水曜日はお休み致します。

- 安全性
- 無臭
- 清潔
- 24時間
エアコン

**置き場所に困っているお荷物
安心して預けください!**

今週のPICK UPクチコミ

投稿者: 鍾意忌廉哥 - 20~29歳 (20代) (女性)
投稿されたお店: 酒処ほかほかコースウェイバイ店

色々食べられる!

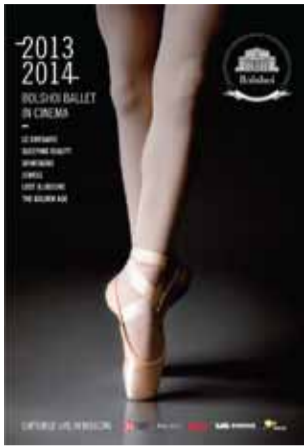
PPWの企画で当選したので、初めてお邪魔しました。「ほかほかランチ定食」は、お刺身、天ぷら、出し巻き卵、クリームコロッケ、カキフライ、キノコのおろし和え、漬物、味噌汁、ご飯という、豪華な内容で80ドルとお得! お刺身は新鮮だし、出し巻きはふわっと仕上がっていました。カキフライも、大粒で美味しかったです! 一つの定食で、これだけの種類が食べられて大満足! 店員さんも、日本語ができる方がいるので安心です。色んな種類のお酒があったので、次は夜にも行ってみたいです。



www.pocketgourmet.com.hk



今週の香港ピックアップ
WEEKLY Pick Up



ボリショイ・バレエ
映画Bolshoi Ballet In Cinema 2013-14

11月3日～2014年6月

芸術世界の名門、香港シネマに降臨!

モスクワのボリショイ劇場を本拠地とし、ロシアを代表するバレエ団の一つである「ボリショイ・バレエ (Bolshoi Ballet)」ソビエト連邦時代にはバレエ団が数百あったといわれるバレエ大国において、バレエ界を先導する中心的な役割を担ってきた。地元の名士 (公爵) が開設し裕福な商人階級向けに発展を遂げ、1902年以降の演劇改革運動に触発され、バレエ界に旋風をもたらした。現在はロシアの名門と呼ばれるほど発展してきた。

昨年同バレエ団の8つの演劇を収録したシネマ「Bolshoi Ballet」を香港へ進出させたブロードウェイが、その続編を再び上映する。「眠り姫 (Sleeping Beauty)」、「海賊 (Le Corsaire)」など珠玉の6つのバレエ劇、さらにバックステージの様子も収録され、高精細映像で届ける。

- 📍 PALACE ifc, AMC Pacific Place, Broadway The ONEのみ
- 🌐 www.facebook.com/Hkbolshoiballet.asia
- 💰 大人 HKD160~190
学生、子供、65歳以上 HKD120~150



Café Iguana
メキシコグルメツアー

10月末まで

メキシコ独立記念日に乾杯!

伝統的なメキシコ料理を提供する「Café Iguana」で開催中のメキシコ独立記念日キャンペーンはまだまだ終わらない!メインシェフMaria氏が厳選した4つのメキシコ地区の美食をメニューに取り入れ、どれも本場の味



わい。さらに文化も料理に体現しようとするもの。オススメはお祝いの時にメキシコ人が必ず食べると言われるハリスコのポソレスープ!

- 📍 Shop R004, Civic Square, Elements, Kowloon Station, Kowloon
- 🕒 11:30~25:00
- ☎ (852)2196-8733
- 🌐 www.cafedecogroup.com



レストランBubba Gump
斬新なビジネスメニュー

12月まで

会議も楽しく!

会議は毎回終わりの見えない苦しいもの。そう思うビジネスマンも多いのでは。ピークに位置するレストラン「Bubba Gump」は、そんなつらい会議も楽しめるようなものにしてビジネスメニューを新しく提供する。同レストランの看板メニューを含めた2種類を用意。ピークから眺める香港の絶景と美味しいグルメで、仕事も楽しくこなそう!



- 📍 Shop 304-305, 3/F., The Peak Tower, 128 Peak Rd., The Peak
- 🕒 日~木 11:00~23:00
金、土、祝 11:00~24:00
- ☎ (852)2849-2867
- 💰 HKD199~



Dermagram
新エイジングケアグッズ

美しさは、今から始まる

「Dermagram」が新たにエイジングケアグッズをお届け。肌本来の力を蘇らせる、潤いを与える、シミを消す。この三つの嬉しい効果を兼ね備えた同グッズは、アイルランドの海藻エキス、ヒアルロン酸ナトリウム、ハワイのノニエキスなどの美肌効果のある成分が豊富に入っており、今から美しさを始めることができるだろう。



- 📍 Dermagram専門店
Shop 135, 1/F., Grand Century Place, Mong Kok
- 🕒 月~金 11:30~21:30
土、日、祝 11:30~22:00
- ☎ (852)2318-0968
- 🌐 www.dermagramswiss.com.hk
- 💰 HKD580/40ml



Godiva
トリュフチョコレート

たった一つのチョコレートでも物語る

1946年に誕生した「Godiva」のトリュフチョコレート。発売以降、同ブランドの代名詞とも言えるほど世界中の人々に愛されてきた。今回は発売以



来人気の5つの味をセレクトし、さらに新たな味を1つプラスした限定プレゼントボックスを届ける。チョコレートが語る物語をじっくり味わおう。

- 🌐 www.godiva.com.hk
- 💰 HKD330/9pcs
HKD620/18pcs

広東

暑かった夏も終わり、ゆったり「家活」にぴったりの季節になりましたね!
「家活フェア秋分祭り」開催中!お客様の状況に合わせて、分かりやすく
物件のご紹介に取り組んでおります。詳しくは担当者へおたずねください!

家事はカジワ

心のある家は、結ばれる絆、繋がる心。

家は、そこに住むすべての人が育む環境と心が落ち着くところである。
皆さんはぬくもりを感じる家とはどういう家だと思いますか?
家族のぬくもり、寒い日に帰ってきたときに感じるぬくもり、日々の疲れを癒すぬくもり、
自分の家で一番感じたいのはこのぬくもりではないでしょうか?
家のすべての場所でこのぬくもりを感じることができる。
「住まい」を想像したときもぬくもりを感じる。
こんな家がよいと思います。
皆さんが「こう生きたいからこの家を選んだ」とぜひ言ってほしい!

祝
皆様の
お陰を
持ちまして
深川支社
開設
しました。

KAJIWA カジワ不動産
Website: www.kajiwa.net

どんな些細なことでもかまいませんので
分からないことや不安に感じていることは
何でも相談してください。
社員一同誠意を持って
ご対応させていただきますので
お気軽にどうぞ!

広州本部 広州市天河区体育東路140-148号南方証券大廈1013-1014
電話: 020-3880-5837 担当: 盧(ろ) Email: xiaolan@kajiwa.cn

深川支社 深圳市福田区彩田南路3069号星河世紀大廈A座2411室
電話: 0755-2391-7261 担当: 齋藤 E-mail: saitoyumi@kajiwa.cn

香港

急募!

オフィススタッフを募集しています!

商品の仕入れ、日本への輸出業務を行っております。
香港オフィス(炮台山(フォートレスビル)駅すぐ近く)での勤務です。
①フルタイム or ②パートタイムを募集致します。

【条件】
①2~3年以上の職歴。英会話(日本語)能力。
上記を満たしていれば男女問わず大歓迎!
やる気を重視致します!
※報酬:面談の上決定
②2~3年の職歴。ビジネスレベルの英語力。
明るくて真面目な性格の方。
※時給HK\$60~

履歴書をメールで送付頂き、
スカイプで面接を行いますので、
まずはお気軽にお問い合わせください。
LGF Hong Kong Co., Ltd
日本へ直接の方は(81)439-71-0066
メール:ohno@lffis.co.jp(大野)

広州

広州最高級の眺望が手に入る
サービスアパートメント!
~フルホームから始まる広州リバーサイドライフ~

広州にこんな部屋があったんだ...
(詳しくはお問合わせください)

1LDK~4LDK
7,000~18,800元(税込)/月

フルホーム不動産
广州市天河区五山路141-1尚徳大廈B-2301 電話:020-3801-2651 135-3312-2155(日本語可)
Mail:song@dafuhang.com Web:www.dafuhang.com



TAPAGRIA 新たなランチセットメニュー

80センチ鍋の絶品シーフードパエリア!

The ONEにあるスペインダイニングバー「TAPAGRIA」では、ゲストシェフHector氏を迎え、新たに3コースのランチメニューを始めた。マカオで有名なLa PalomaからやってきたHector氏が考案する10種類以上の料理の中で見逃せないのは、80センチもの大きさの鍋で目の前に運んでくれるシーフードパエリア。そのボリュームと美味しさにびっくりすること間違いなし!



18/F., The One,
100 Nathan Rd., TST
ランチ 12:00~15:00
HKD168~



Jeanne Pierre 香港初専門店オープン

カシミア旋風を香港に吹き起こそう

1978年に創立されたカシミアブランド「ジャンヌピエール (Jeanne Pierre)」が、常に流行ファッションの最前に立ち、精巧な技術で作られる服は多くのおしゃれ愛好者に支持されている。パリのフラッグショップのリニューアルオープンと共に、香港専門店もセントラル(中環)にオープン!冬のおしゃれはこれで決まり!



1/F., Central Bldg.,
3 Pedder St., Central
10:00~20:00



DEADFALL 映画公開

10月中

二つの運命が交錯する迫力のあるストーリー

兄弟のアディソンとリザは失敗に終わったカジノ強盗で手に入れた盗品を手を逃亡中。同じころ元ボクサーのジェイは彼の両親とジュン、そして退職した保安官チャットとの感謝祭ディナーに向かう。運命のいたずらで彼らの世界が交差する時、一体何が起こるのだろうか...サスペンスアクションの新作、The Grandにて独占公開中!



監督
ステファン・ルツォヴィツキー
出演
エリック・バナ
オリヴィア・ワイルド



トム・ヤム・クン! 続編上映

11月7日映中

タイアクション映画、再び頂上を目指す!

象と生活するムエタイ兵士の末裔が暮らすタイの静かな村。ある日、村に現われた密輸組織に2頭の象が連れ去られてしまい、象舎の主人は殺されてしまう。主人公カムは家族同様である象を救うため単身シンドニーへと向かう。そこにはどんな陰謀が彼を待っているのだろうか...前篇より続くシンプルなストーリーで、痛快なアクション作品だ!



監督
ブラッチャー・ビンゲーオ
出演
トニー・ジャー
チャーチャー



Orbis プリズムオン3Dアイズ

発売中

乾燥対策にも最適。肌本来の美しさを取り戻そう

お馴染みの化粧品ブランド「Orbis (オルビス)」からアイメイクグッズが新登場。美しいグラデーションが手軽につくれる理想の4色セット!左から順に重ねるだけで、簡単にプロ級の超立体アイメイクを実現できる。スリムな鏡つきパレットなので、外出先でのお化粧直しにも便利。新色のゴールドベースとグリーンも要チェック!



各Orbis専門店まで
(852)2153-6666
www.orbis.com.hk
HKD269



10周年記念 アプリ Taxi Lingo

発売中

シンプルで効果的なプロセス!

アジアでのタクシー移動を助けるスマホアプリ「Taxi Lingo」がついに10周年!アプリで目的地を探して、タクシー運転手に見せるだけのシンプルなツールは必見!広州、香港、深圳などの都市も含まれ、華南地区に駐在する人には便利!中国語ができなくても、画面を見せるだけで運転手と簡単にコミュニケーションを取ることができる。



App Storeにて
「TAXI LINGO CHINA」を検索
HKD38

香港&広州

ノーマルトラベル ナイスホリデーズ		ノーマルトラベル 広州提携店	
日本線往復航空券	ANA	ANA	ANA
東京	ANA・JAL・CZ	大阪	CZ
広州発着	RMB 2,690-	広州発着	RMB 1,900-
香港	ANA・JAL・CX UA・CI	名古屋	CZ・MU
香港発着	RMB 2,340-	広州発着	RMB 2,580-
		香港発着	RMB 3,360-
			香港発着
			ANA・JAL・CX
			RMB 3,000-
			MTR 香港直通電車 RMB152-

香港本社
日本語ホットライン ☎ (852)2739-3455
Room 1501-3, Grandmark, 8A-10 Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong
Tel: (852) 2739 3398 (18 Lines) Fax: (852) 2723 2275 E-mail: jp@norraytv.com

広州連絡事務所 (Nice Holidays Co., Ltd.)
日本語ホットライン ☎ (020)8765-3388
広州市天河区体育西路191号中石北大厦8楼4202-5室
Tel: (020) 8765 9328 Fax: (020) 8767 3473 E-mail: canjpn@norraytv.com

NORRAY TRAVEL CO.LTD
Trading as 歐美旅行社
ノーマルトラベル
(since 1982)

詳細は弊社のホームページへどうぞ Website: <http://jp.norraytv.com>

香港

**EST! EST!! EST!!!
Deliziosa pasta fredda!!!!**

日本人オーナーシェフの店。
アットホームなイタリアンレストラン。

Enjoy your Autumn season with us.

<Pasta Course> Antipasto Pasta House wine or Dessert \$278	<Grill Course> Antipasto Grill House wine or Dessert \$328
--	--

5/F., THE LOOP, 33 Wellington St., Central
(MTR Central Exit D2/中華レストラン「錦記」斜め前 西側)
TEL: (852) 2521-5188 (852) 6335-3504 (日本語可)
営業時間 11:30-15:00 (月~土)
18:00-23:00
日曜CLOSE
www.sagrantino.com.hk

S G
T N
Sagrantino
Italian Restaurant

香港

三宝不動産
SANPOU PROPERTY AGENCY
Licence No: E-137846-(A000)

賃貸住宅情報満載ウェブサイト!!
<http://www.san-pou.co.jp/hk>
Google/Yahoo! 一発検索「三宝不動産」

日本人に一番人気の太古(タイクー)地域を
メインに香港全域の人気物件をご紹介します!
(タイクー地域での物件探しなら、先ずは当社へご相談下さい!)

Tel: 2566-0155 Fax: 2566-2119
E-mail: info@sanpou.com.hk

Room 1003, 10/F., Marina House,
68 Hing Man Street, Sai Wan Ho, HK

深圳

日本料理 もみじえん 紅葉苑

人気 No.1 深夜2時 まで営業

38元 食べ放題 120元
醤油ねぎラーメン

西武16階 日本テレビ放送開始
ラーメン・日本料理・無線LAN設置
0755-8238-9657 月~土/15時半~翌2時 日/~24時
138-2882-5315 深圳市福田区東門南路華都閣(西武)大廈166層



本園の教育の柱は聖書です

こひつじ幼稚園

Kohitsuji Kindergarten - Hong Kong

9月14日に
入園式が行われました



すべての子どもは、神様からいただいた、
自ら成長する種を持っていきます。
こひつじようちえんは
それぞれの花を咲かせるお手伝いをします。



住所: Shop No. G2B, G/F, Site 9, Whampoa Garden, Hung Hom, Kowloon
(海が目の前で、フェリー乗り場とバスターミナルがすぐ横です。)

Tel: 2330-6677 E-mail: kohitsujikindergarten@gmail.com

HP: <http://kohitsujiyouchien.com/>

担当: 富田まで

見学、願書受付はホームページより。

ハロウィーンを120%遊び尽くそう!

今年もやってきた。 ディズニーランドのハロウィーンイベント “Scream-No-More Challenge” @Disney's Haunted Halloween

今年の開催は10月31日まで。開園時間も延長されるので、朝から夜遅くまでたっぷり楽しめる。それでは今年の様子を覗いてみよう。



今年のテーマは 「Scream-No-More Challenge」

10月4日から10月31日までの毎週木曜日から日曜日は開園時間も夜11時まで延長される。ゲストはハンドブックを携え7つの各エリアに設けられたチェックポイントを巡りながら園内を探索。あなたは叫ばずにいられるか?!



アドベンチャーランドに現れた魅力的だが奇妙なパフォーマー達

トイストーリーランドに現れた「Babyhead」

ご存じトイストーリーの映画に登場するシドの玩具。暴力的なシドから逃げてきて、暗闇の一角にひっそり住み着いた。がっかりな悲鳴が聞こえてきそうだが、彼と写真を撮る事をお忘れなく。

「Sideshow Carnival Extraordinaire」

炎と氷を巧みに扱う「Inferno」と「The Crystal Temptress」、半分人間、半分動物の創造物「Bat-boy」と「Siren of the Skies」、エレガントだが不自然な体をもつ曲芸師「Air-Abesque」など。彼らのパフォーマンスを見逃すな。



恐怖の叫びは果たして?!

おもなイベントの開催場所及び開催時間

<Main Street, U.S.A.>

クラッシュ・オブ・イーブル

(Main Street, U.S.A.-Clash of Evil)

吸血鬼とオオカミ人間の最後の決戦!
18:30~23:00

グレイブズ・アカデミー

(Graves Academy)

かつて名声を誇った研究所Graves Academyの暗闇と腐敗に包まれたホール。そこで行われているPrincipal Gravesの驚きのカリキュラムの内容は?!

14:00~23:00
(身長102cm以上から入場可)

<Fantasyland>

トリック・オア・トリート・スポークタキュラ

(Trick or Treat Spooktacular)

ミッキーとその仲間たちが新しいハロウィーンコスチュームを身にまといゲストを待ち受ける。トリック・オア・トリートの場所ではキャンディーがもらえる!
Trick or Treat Spooktacular: 14:00~22:00
Characters meet and greet: 18:30~23:00

グロー・イン・ザ・ダーク・パレード

(Glow in the Park Parade)

Jack SkellingtonやPumpkin Men率いるパレードが今年もやってくる。迫力のあるパレードは必見!
19:30~

アニメーション・アカデミー

(Animation Academy)

ハロウィーンのテーマキャラクター、Jack Skellington、Vampire Mickey、Zeroが登場。この機会に是非!
(開催時間はウェブサイトをご覧ください。)

<Adventureland>

ヘッドレス・ホースマンの逆襲

(Revenge of the Headless Horseman)

アドベンチャーランドにトラベリングショーがお目見え。その結末とは?!
14:00~23:00
(身長102cm以上から入場可)



80点以上のハロウィーン限定フードが登場

グルメ&ショッピングもハロウィーン仕様に

ハロウィーンをテーマにした食事や飲み物は80点以上、それらはレストランやホテルで味わうことができる。Jack Skellingtonやハロウィーン仕様のミッキーとその仲間たちのアイテムは100点以上。こちらは家具から、お土産、スイーツまで幅広く園内にて購入できる。

また園内ではフェイスペインティングや、スプレータワーのコーナーも設置され、オリジナルスタイルでハロウィーンを楽しむこともできる。

さらに昨年に引き続きアパレルブランドGiordanoとのコラボコレクションも登場。女性男性向けに3スタイルを用意。こちらも見逃すな!

Disney Land Haunted Halloween

場所: 香港ディズニーランド

時間: 10:30~23:00

期間: 10月4日~10月31日

(毎週木曜日から日曜日)

ウェブ: www.hongkongdisneyland.com

お得なチケット

18:00~23:00まで楽しめる

「Night Ticket」 HKD299

またハロウィーン期間中の木曜日4回に入園できる

「Thursday Night Pass」 HKD300

香港のサークルK他で購入可能だ。

大人も楽しめるパーティータイム!! 今年もおもいきり仮装して ランカイフォンへ繰り出そう

香港の一大イベントの一つに数えられるハロウィーン。子供だけではなく大人も楽しめるイベントが香港には盛りだくさん。特に20年以上開催されているランカイフォン(蘭桂坊)のストリートハロウィーンパーティーには、ぜひ一度は足を運んでほしい。メインストリートは毎年ハロウィーン一色に飾られ場を盛り上げる。

この日だけは、ここぞとばかりに誰もがおりとあらゆるユニークなコスチュームを身にまといランカイフォンを闊歩している。毎年どの仮装が一番かを競い合うコンテストも行っている。そう、大人が楽しめるハロウィーンを体験する事が出来るのだ。ウィッグをかぶったり特別なメイクをしたり、普段は出来ない格好で歩き回るのも楽しい。やるなら思いっきりハデに化けてみよう。

仮装するとき忘れてはいけないのがコスチューム。香港サイドではセントラル(中環)の露店が連なる石畳の道Pottinger St、九龍サイドではモンコック(旺角)がオススメ。色や種類も様々なウィッグ、グロテスクなマスク、奇抜なコスチュームなど何でも揃う。お値段も手ごろなので安心。直前だと込み合ったり、品薄になるのでお目当ての商品があるなら早めに購入しよう。



ランカイフォン(蘭桂坊)
ウェブ: www.lankwaifong.com

FRITES QUARRY BAY ハロウィーンキッズパーティー ホラー大好きキッズ集まれ!

年に一度、大人も子供も一緒になって仮装を楽しむ日、ハロウィーン。今年はクオリーベイにあるFRITESでパニックに陥ろう!

10月27日限定で開催されるキッズパーティーは、こわ〜いキッズ・マジックショーから始まる。また、ゲームやラッキードロープライズなども用意されているので、ドキドキワクワク楽しむことができる。そしてハロウィーンにはかかせない仮装パレードもあるので、ぜひ変身して参加しよう。パーティーに参加するにはランチ予約が必要なので、早速下記インフォメーションをチェック!



FRITES QUARRY BAY

FRITES QUARRY BAY

住所: G/F., Oxford House, Taikoo Place,
979 King's Rd., Island East

電話: (852)2250-5188

(852)2544-2677 (Sara Yu)

メール: info@fritesbeer.com

ウェブ: www.conceptcreations.hk

10月31日はハロウィーン。ハロウィーンと言えば、大きなかぼちゃのランタンやトリック・オア・トリートの遊びを思い浮かべる人も多いかもしれないが、もともとはヨーロッパに端を発する宗教行事。それが移りゆく時間の中で国際的なお祭りとなした。香港ではみんなで楽しめる様々なイベントが開催される。仮装して見知らぬ人と盛り上がり、ハロウィーン色に染まったテーマパークを訪ねたり…。今回の特集では、このシーズンを120%満喫できるイベントなどを紹介しよう!

昼から絶叫しようぜ! ハロウィーン全日祭@Ocean Park

お化けは夜にだけ現れる。そう思ってる人はちょっと古臭くない?今年のオーシャンパークハロウィーンイベントは昼からガンガン開催!遊園地は不思議なカボチャ城に一転し、あっちにもこっちにもお化け屋敷が設けられ、サプライズが思わぬときに飛んでくるかもしれない。絶叫の準備はできてる?



Ocean Park Halloween Fest

場所: 香港オーシャンパーク
時間: 10:00~23:00
ウェブ: halloween.oceanpark.com.hk

一般チケット

Hong Kong Resident Offer

大人: HKD320

子供 (3~11歳): HKD160

香港IDカードを見せると15%オフ!

Ocean Park Regular Admission Ticket

大人: HKD272

子供 (3~11歳): HKD136

学生カードを見せると

木金限定30%オフ!

Spooky Student Offer

大人: HKD224

子供 (3~11歳): HKD112

全スポットを征服の方は

プレミアムパス!

Halloween Fest Premium Ticket

大人: HKD628

子供 (3~11歳): HKD314

インストールで勝ち組。

オーシャンパークスマホアプリ

オーシャンパークで遊ぶ前に用意すると便利なアプリ「オーシャンパークスマホアプリ (Ocean Park app)」。 「ハロウィンフェスタパス (Halloween Fest Pass)」のページにアクセスし、予約しよう!

何がお得?

- ① 指定時間内にQRコードを見せ、列に並ぶ時間を節約!
- ② 電子クーポンを入手!



骨董でも、生きている。
ロー・ランの怪奇骨董店 Law Lan's Possessed Possessions
オーシャンパークハロウィーンの主役であるロー・ラン氏。彼女が主宰する骨董店には、呪われた宝物が多く収められている。そんな、宝物の物語を聞いている間でも、どこかで隠れているお化けと悪霊は襲ってくるので気をつけて! 次の骨董にならないように…
場所: Waterfront Plaza近く

スターたちは、悪魔に魂を売った。 狂った韓流スター K-Pop Madness
韓国ポップソングをリアレンジして熱唱する2組のヒットバンドが降臨! PV撮影の協力を求め、ファンを募集しているようだが、実際は芸能界に憧れている少年少女の魂を悪魔のマネジャーに捧げているのだ。ポップソングのビートと共に踊りだすあなた、生贄にされるかも?
場所: Garden of Joy at The Summit

お化け屋敷
廃墟は、立入禁止。 悪霊工場 Murder Factory
怪奇冒険隊に変身して、小さな町の廃墟となった工場を調べること。しかしそこはただの廃墟ではなく、どこか様子がおかしい…そう、この工場では、町の人々が次々と行方不明になる事件が起きているのだ。冒険隊も、悪霊に狙われるかもしれない! まるで迷路のような工場から早く脱出しなければ!
場所: Abyss at The Summit近く

恐怖体験のあとに食べよう。 ハロウィーン期間限定メニュー
園内に構えるレストランと売店より、ハロウィーン期間限定メニューが登場。新しく加わった鬼オシェフLEWISさんがリニューアルしたセットメニューを始め、キッズメニュー、ケーキ、おやつなども、全部揃って可愛いハロウィーン仕様に。各店舗で売っているので朝から食べることができる! 体力を回復させて、また各スポットを征服しよう!
場所: Neptune's Restaurant, Tuxedos Restaurant, Café Ocean, Panda Café, Aqua City Bakery, The Bayview Restaurant, The Terrace Café

恐怖をじっくり味わおう。 ハロウィーン怪奇ショー
5つの怪奇ショーがあなたを待っている! お化け屋敷の列に並んでいると挑まれる、1分限定のゲーム「1分以内に血で戦え! (Minute to Kill It)」。神秘なる民族が演出する炎と舞踏が交錯するパフォーマンス「来世の炎舞祭 (Samsara)」。地獄からやってきたバンドが競演する「煉獄のミュージシャンたち (Le Freak)」。ミイラたちが演じる華麗かつ不思議なファッションショー「華麗なる死者の夢見る展覧会 (The Egyptian Dream Exhibition)」。捨てられた人形が家に帰る道を通る「生きている人形の一晩 (Night of the Living Dolls)」。いずれもスリル満点のショー。遊園地中のあちこちで見ることができると、強い心臓のご用意を!

お化け軍団の一員に、変身。 期間限定ルミナスグッズ
ハロウィーンの醍醐味の一つといえば、仮装。より盛り上がるため、オーシャンパークの期間限定発売するルミナスグッズは要チェック! Tシャツから、帽子、アクセサリなど、いずれもお化け軍団の一員になるためには不可欠のグッズだ。身に付けてしばらく人間であることを忘れ、大暴れしよう!

Flawless
プロのメイクアップアーティスト 素敵なハロウィーンを演出
このハロウィーンであなたのコスチュームをより美しくする為に、プロのメイクアップで素敵に綺麗に変身してみては?
「セクシーな子猫」から「歩き出すゾンビ」まで、Flawlessのプロのメイクアップアーティストが顧客の衣装に合わせてメイクしてくれる。ハロウィーン特殊メイクサービスは10月26日から11月2日まで。魔法のようにハロウィーンの夜、あなたを変身させよう。同店のプロのメイクアップアーティストに相談しながら完璧に仕上げていく。前もってパーティーの為に、美しくもしくは怖くリアルになることを確認しながら意見を交換しつつ作り上げることできつと満足。メイクアップアーティストとの予約&相談は無料。事前予約もOK。
また、ハロウィーンの仮装をしなくても、華やかなパーティーの衣装に身を包みたい方にも、Flawlessは常にメイク&ドレスアップのために昼夜の時間帯に応じて最適なサービスを提供している。
事前にスロットを予約すると、ハロウィーンのための素敵なドレスも用意! 今からもチェックしよう。
※価格は、メイク&衣装によって決定されます。

Flawless
BEAUTY SPECIALIZED.
住所: 4/F., Sea Bird House, 22-28 Wyndham St., Central
予約電話: (852) 2869-5868
メール: bookings@flawlesshk.com
フェイスブック: www.facebook.com/Flawless.HK
ウェブ: www.flawless.hk.com
営業時間: 10:00~22:00

FINDS Restaurant & Bar
味覚で満喫! ハロウィーン限定アフターヌーンティー
香港でも珍しい北欧料理レストラン「FINDS Restaurant & Bar」で不思議なティータイムを過ごしてみたら? 同店からハロウィーンアフターヌーンティーが期間限定で登場する。通常のメニューに代わる、ハロウィーンの雰囲気満載にデザインされた限定メニューは、棺の形の「カボチャケーキ」、不気味な「ギネス黒ビールチーゼケーキ」、血球を思わせる「マティーニパール」など。いずれも他では見られないスペシャルなデザインなので、目と舌でハロウィーンを満喫できるだろう。ディナータイムに来店する人は「Only For Your Eye」を飲んでみよう。怖くて可愛い目玉のような見た目のこちらのカクテルは、魅惑的なバラゼリーの味に仕立てられている。

ハロウィーン限定アフターヌーンティー
期間: 10月25日~11月3日
値段: HKD288/2人前

FINDS
Finland • Iceland • Norway • Denmark • Sweden
FINDS Restaurant & Bar
住所: 1/F, The Luxe Manor, 39 Kimberly Rd., TST
電話: (852) 2522-9318
メール: reservations@finds.com.hk
ウェブ: www.finds.com.hk

今週のお仕事情報 (広東省情報充実)

募集職種 / 業界	勤務地	職務及び資格	待遇	紹介会社	募集職種 / 業界	勤務地	職務及び資格	待遇	紹介会社
専門職関連/ 外資系銀行	香港/香港島	外資系投資会社の社内契約書実務担当、日本法律知識必須、英語か中国語必須。弁護士資格不要。	50K~60K (応相談)	JAC 香港	営業/ガラス・化学・石油	香港/香港島	燃料の新規開拓営業を中心とした販売。中・長期的な取引営業に興味ある方。北京語または英語ビジネス。	20K~40K	JAC 香港
事務系関連職/ 外資系銀行	香港/香港島	外資系投資会社のCEO付秘書、秘書経験必須、英語か中国語必須。CEOはシンガポール人。	~30K (応相談)	JAC 香港	事務系関連職/ ガラス・化学・石油	香港/香港島	燃料商社にて営業アシスタント(内勤)。北京語または英語ビジネス。	18K~22K	JAC 香港
経営/専門商社	香港/香港島	日系電子部品専門商社の拠点長候補、電子部品知識、営業系出身のキャリア+マネジメント経験必須。	~50K (応相談)	JAC 香港	事務系関連職/銀行	香港/九龍	オペレーション&システムプランニングチームに所属し、資料作成や報告業務。香港支店と東京本店との連絡業務など。1)3年以上の金融業界での就労経験および金融商品知識 2)ビジネスレベルの英語 3)4年制大学卒業	25K~30K	インテリジェンス 香港
顧客サポート/ 生命保険・損害保険	香港/香港島	外資系保険会社の営業とカスタマーサービス募集、保険の業界での営業かカスタマーサービス経験者。	~40K (応相談)	JAC 香港	事務系関連職/ 広告・出版・印刷	香港/香港島	マーケティング部に所属し、営業アシスタント業務ならびに代理店対応業務。月に1回の出張あり。1)コミュニケーションレベルの英語または普通話 2)単独での企業訪問が可能の方 3)配偶者ビザもしくはパーマネントビザホルダー	17K~19.5K	インテリジェンス 香港
顧客サポート/ 外資系銀行	香港/新界	外資系ネット証券会社における日本人向けカスタマーサービス募集、SFC資格歓迎、英語必須。	~35K (応相談)	JAC 香港	企画・管理・経営関連/ フードビジネス(総合)	香港	日本でフランチャイズおよび自社ブランドを持つF&B企業にて、香港事業責任者を担当。1)香港でのマネジメント経験と事業立ち上げ経験 2)現場目線のマネジメントができる方 3)日常会話レベルの英語もしくは普通話	応相談	インテリジェンス 香港
営業/食品	香港/新界	食品関連営業経験者。	~23K (応相談)	JAC 香港	語学・教育関連職/教育	香港/香港島	日本人向けの学習センターにて、算数・国語・英語学習指導を担当。1)教育に対する情熱(業界経験不問) 2)コミュニケーションレベルの英語	15K~20K	インテリジェンス 香港
フード/食品	香港	海外での飲食店勤務経験者。	25K~28K (応相談)	JAC 香港	事務系関連職/ 外資系銀行	香港/香港島	外資系金融機関にて投資家向けの広報および経理アシスタント業務。1)3年以上の関連業務経験 2)ビジネスレベルの英語 3)高い文書作成能力。投資銀行あるいは企業の財務部での就業経験者歓迎	応相談	インテリジェンス 香港
デザイン/ インテリア・住宅関連	香港	大手オフィス家具メーカーにて内装設計者の募集。内装実務(CAD必須)経験。英語必須。	応相談	JAC 香港	営業/広告・出版・印刷	香港/香港島	既存ならびに新規の日系企業へテレビや雑誌や看板広告などの提案業務。1)3~7年の営業経験 2)ビジネスレベルの英語 3)コミュニケーション能力の高い方。マーケティング経験者、広東語話者歓迎	20K~30K	インテリジェンス 香港
フード/ フードビジネス(和食)	香港	日系飲食店の新店舗立ち上げ店長候補。日本での研修あり。広東語ビジネスレベル。	26K	JAC 香港	事務系関連職/ 電力・ガス・エネルギー	香港/香港島	資源貿易会社にて主に香港人営業マネジャーのサポート業務。中国国内への出張同行あり。1)3年以上のサポート業務経験 2)ビジネスレベルの英語 3)フレキシビリティの高い方。普通話話者歓迎	18K~23K	インテリジェンス 香港
顧客サポート/ 広告・出版・印刷	香港	日系新聞社での営業アシスタント・顧客対応業務。出張同行あり。英語会話。VISAホルダーのみ。	17K~19.5K	JAC 香港	デザイン/ ディスプレイ・空間デザイン	香港/九龍	小売店やレストランの設計・施工を手がけるデザイン会社でのデザイン業務。1)3年以上の関連業務経験 2)Auto CADスキル 3)コミュニケーションレベルの英語または中国語(広東語/普通話)	応相談	インテリジェンス 香港

香港&広東

International Recruitment Consultancy since 1975 **未公開求人多数有り!**

香港、華南地域の転職はJAC!

30年の実績と信頼を誇るグローバル・エージェントです



ジェイエイシーリクルートメントは、2008年より、弊社を通じて転職された方1名につき1本の植林活動を実施しています。私たちはこの活動を通じてアジアの熱帯雨林再生や環境保全への理解を促進してまいります。

JAC Recruitment

JAC Recruitmentは英国ロンドンで1975年に設立され、日本(ジャスダック証券取引所に株式を上場)でも25年以上の実績を誇るグローバル・エージェントです。中国、香港、シンガポール、東南アジアを中心に世界で働く日本人、Japanese Speakerの転職支援を行っております。

JAC香港、JAC広州は設立依頼、香港・マカオ・華南地域の求人を多数取り扱っており、スタッフクラスからマネージャークラス、金融スペシャリストや、商社・物流の管理職クラス、製造業の営業スタッフや技術顧問など、幅広い実績を誇ります。海外拠点との連携により、日本駐在案件、東南アジアや欧州勤務求人のご紹介も可能です。国際的なネットワークと実績を強みに、これからも皆様の転職を真摯にサポートさせていただきます。

JAC香港は下記に移転致しました。(電話、FAXは変更ありません。)
12/F., Asia Pacific Centre, 8 Wyndham Street, Central
Email: info@jac-recruitment.hk Tel: 2522 6767 Fax: 2522 6768
URL: http://jac-recruitment.hk
【連絡先】 渡邊(ワタナベ)、藤井(フジイ)、蓮子(ハツシ)
広州: 広州市天河区天河北路233号中信広場14F 1408室
Email: jacguangzhou@jac-recruitment.cn Tel: (86)020-3877-3737
URL: http://jac-china.com
【連絡先】 秋谷(アキヤ)、May、矢野(ヤノ)
<転職、求人についてお気軽にご相談ください>

香港&広東

はたらくを楽しもう。

Intelligence

華南も香港も、採用も研修も、人事労務も、インテリジェンスにご相談ください

華南全域をカバーできる営業経験者を擁しています!

■営業

<深セン勤務>
電子部品やベアリング部品その他様々な商材を扱う日系商社での営業業務。華南地域のローカルサプライヤー開拓や日系顧客のフォローアップを担当。深センオフィスのマネージャーや香港オフィスのGMと協力し、積極的な営業活動を期待。必須要件は、1)3年以上の営業経験(業界不問) 2)ビジネスレベルの普通話または英語 3)深セン勤務が可能の方(香港からの通いもOK) 待遇は、応相談。

唯一の日系顧客開拓担当として、企業のさらなる躍進を牽引する重要なポジションです!

■営業

<九龍勤務>
業務用厨房機器を販売するローカル系企業にて、新規開拓をメインとした営業業務。主に香港域内の日本人オーナーのレストランを対象に、契約交渉、納品手配、フォローアップなどを担当。必須要件は、1)3年以上の日系顧客対応経験(業界不問) 2)新規開拓経験 3)ビジネスレベルの日本語 4)コミュニケーションレベルの英語(または広東語、北京語) 待遇は、HK\$18~25K(経験により考慮)。

その他にも案件がございます。最寄のインテリジェンスにご相談ください。

インテリジェンス広州
TEL: 86-20-3833-1330
広州市天河区天河路228号広展大厦1810室
担当: 齋藤翔・佐藤
www.yingchuang.com/jp/ guangzhou@yingchuang.com

インテリジェンス深圳
www.yingchuang.com/jp/ shenzhen@yingchuang.com
TEL: 86-755-2399-6500
深圳市福田区民田路178号華融大厦19楼1909-10
担当: 各務・孫・鶴岡

インテリジェンス香港
TEL: 852-2890-7386
www.inte.com.hk/ jpdesk@inte.com.hk
Uit 713, 7/F., Miramar Tower, 132 Nathan Road,
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong
担当: 齋藤・岡本・杉山・堀岡

中国・香港での人事労務管理に関するご相談は、20年の実績があるインテリジェンスSMCコンサルティングと、インテリジェンス・アンカーコンサルティングで承っております。まずは弊社各担当までお問い合わせください。

今週のお仕事情報 (広東省情報充実)

募集職種 / 業界	勤務地	職務及び資格	待遇	紹介会社	募集職種 / 業界	勤務地	職務及び資格	待遇	紹介会社
企画/金融	深圳/羅湖	コールセンター運営企業にて経営企画マネージャー候補を募集。1)各種レポート作成に必要の文書作成・数値分析能力 2)社内コミュニケーションレベルの英語。企画系業務・金融・サービス業界経験者歓迎	~RMB25K	インテリジェンス 深圳	顧客サポート/通信販売・ネット販売	香港/九龍	日本人顧客からの商品に対する問い合わせ窓口、出荷手配、在庫管理。顧客対応経験者、就労可能なビザ保持者。広東語、英語のいずれか。	~18K	キングスウェイ
営業担当/樹脂	深圳/福田	日系商社にて営業担当を募集。1)2年以上の営業経験 2)社内コミュニケーションレベルの普通話。樹脂業界での営業経験のある方なお可	応相談	インテリジェンス 深圳	物流/物流・倉庫	香港/九龍	3年以上の物流に携わっていた経験、物流会社の経験者優遇。提案営業、新規営業、見積もり作成、関連会社への連絡・調整業務等。ビジネスレベルの英語もしくは中国語尚可。	~25K	キングスウェイ
営業/旅行・観光	広州	日本人顧客対応、旅行案件企画、日系企業向け営業、イベント関連業務など。1)2年以上の社会人経験(業界不問) 2)旅行業界やサービス業界に強い興味のある方	RMB11K~	インテリジェンス 広州	営業/電気・電子関連	香港/九龍	5年以上の営業経験者尚可(未経験可)。印刷物及びパッケージ関連の営業。日系既存顧客のフォローアップ、価格交渉、品質管理。営業スタッフのスーパーバイズ。ビジネスレベルの英語、または中国語。	~30K	キングスウェイ
営業/生命保険・損害保険	広州	日系企業担当として、広州への新規進出企業のマーケティングや、既存顧客へのサポート業務。1)2年以上の社会人経験 2)コミュニケーション能力の高い方	RMB20K~	インテリジェンス 広州	購買/半導体・電子・電気機器	香港/九龍	3年以上の製造業での購買経験。電子部品系購買経験尚可。日系顧客、仕入先との連絡業務。仕入先、製品の開拓、生産管理。ビジネスレベルの英語。	~35K	キングスウェイ
顧客サポート/投資信託委託・投資顧問	香港島	1年以上の事務経験。金融商品購入に伴う事務処理。入力作業、その他カスタマーサービス関連のサポート業務。週5日、半日程度のパートタイム。コミュニケーションレベル以上の英語。	~10K (パートタイム)	キングスウェイ	営業/専門商社	深圳	5年以上の電子部品関連営業経験者。プリント基板の日系既存顧客および新規営業。顧客の窓口業務。納期管理、受発注管理。ビジネスレベルの英語、または中国語。	~30K	キングスウェイ
顧客サポート/投資信託委託・投資顧問	香港島	3年以上の事務経験。日系顧客窓口業務。金融商品購入に伴う事務処理。入力作業、コミュニケーションレベル以上の英語。	~19K	キングスウェイ	税理士/専門コンサルタント	シンガポール	会計事務所、金融機関などでのコーポレート業務経験(日系顧客M&A組織再編、企業調査、各種コンサルティング等)。CPA保持者尚可。ビジネスレベルの英語。	応相談	キングスウェイ
WEB/専門コンサルタント	香港島	Web知識、経験のある方。Webサイト、メディア広告企画、入力業務、トラブルシューティング。コーディネーション業務。コミュニケーションレベル以上の英語。	~23K	キングスウェイ	営業/化粧品・医薬品	香港/九龍	自社ブランドの化粧品の営業。ショッピングモール内の店舗や小売りにての営業販売。華南地区への出張有。北京語、英語必須。	23K	RGF 香港
編集/広告・出版・印刷	香港島	5年以上の編集経験。記事執筆、編集、広告のアレンジ等。季刊誌の編集全般。ビジネスレベルの英語、中国語尚可。	~35K	キングスウェイ	マーケティング/半導体・電子・電気機器	香港/九龍	外資系製造業にて、マーケティング職の募集。商品のブランド構築、イベント、展示会開催。電子・電気系にてのマーケティング経験者優遇。	25K~	RGF 香港
営業/専門商社	香港島	2年以上の飲料食品業界営業経験者。顧客、仕入先との連絡業務。仕入発注、その他関連業務。ビジネスレベルの広東語。北京語もしくは英語尚可。	~35K	キングスウェイ	購買/専門商社	香港/九龍	大手自動車部品商社にての購買業務。英語ビジネスレベル、長期にて海外での勤務を考えている方。	23K~25K	RGF 香港
フード/フードビジネス(和食)	香港島	3年以上の調理経験。鉄板焼きカウンターでの調理、接客(食材・酒の説明)など。日本料理店、寿司店などオープンキッチンでの調理経験尚可。コミュニケーションレベルの英語もしくは広東語。	~45K	キングスウェイ	事務系関連職/家電・AV機器	香港/九龍	大手電機メーカーにて秘書の募集。Managing Directorのスケジュール管理、調整、及び人事部のアシスタント。秘書経験お持ちの方歓迎。	20K~25K	RGF 香港

香港&広東



人をつなげるひとすじの道

設立・会計・税務から人材・労務までワンストップサービス

2013年7月、Kingsway Personnel Ltd は、NAC Globalの労務サービスと経営統合し、NACグループの一員として新たにスタートいたしました。

この統合により、双方の強みや経験を最大限に活かし、より専門性を深めた人材労務サービスを提供し、お客様の香港華南でのご発展に貢献して参ります。

NAC Kingsway HR Ltd. 役員・スタッフ一同

人材紹介・人材派遣サービス

- 総合人材紹介
- CFO・経営幹部・エグゼクティブサーチ
- 経理人材の紹介・派遣

社内制度構築

- 雇用契約書
- 就業規則
- 社内規程

日常業務アウトソーシング

- 給与計算
- 香港ビザ申請代行
- 中国就業証/居留許可証取得サポート

労務コンサルティング

- 香港・中国労務制度コンサルティング・アドバイス

NAC Kingsway HR

香港オフィス
Unit 1606, 16/F., Causeway Bay Plaza 1,
489 Hennessy Rd., CWB
電話: (852) 2110-4433
担当: 関根、熊澤、久米、山本

深圳オフィス
深圳市南山区桃园路田厦金牛广场A座501、502A
電話: (0755) 8629-0501
担当: 浜田、早川、原

**NAC KINGSWAY HR LTD
KINGSWAY PERSONNEL LTD
NAC HR (ASIA) LTD**

香港華南での人材紹介
www.kingsway-hk.com
香港/中国/アジア法令情報
www.nacglobal.net

広州オフィス
広州市天河区天河北路233号中信広場2608室
電話: (020) 3877-3776
担当: 東條、田中

東莞オフィス
東莞市南城区元美路華凱広場A座1216
電話: (0769) 2285-8331
担当: 平田、浜田

和僑会
Wa Kyo Kai

香港和僑会
E-mail: mtakahashi@wa-kyo.org
Facebook: www.facebook.com/hkwakyo

森澤氏より「香港ビザ審査の実態を知る」

第97回香港和僑会定例会「香港ビザ審査の実態を知る」がこのほどワンチャイ(灣仔)TKPカンファレンスセンターにて開催された。

- 1、香港の査証政策**
 - ①イミグレの目的
 - ②ビザの種類
 - ③イミグレの組織
- 2、経営者として知っておくべきビザ関連知識**
 - ④就労ビザの審査基準
 - ⑤ビザスポンサーの責任
 - ⑥不法就業に対する罰則規定
 - ⑦專業業務
- 3、起業家として知っておくべきビザ知識**
 - ⑧投資ビザの審査基準
 - ⑨新規設立法人の注意点
- 4、就業ビザ審査の最新動向**
 - ⑩審査厳格化のポイント
 - ⑪シンガポールの現状
 - ⑫査察状況
 - ⑬トラブル事例の紹介と対策



をもとに近年、香港就業ビザの審査が厳格化しているポイントや不法就業に対する罰則を話された。

特に厳格化しているポイントは、④の就労ビザの審査基準。

特に申請者の学歴と職歴のバランスが重要視されている。

申請者は専門性や4年生大学卒業以上で5年以上、高校・専門学校卒業で10年以上の業務経験を基準として審査される。

不法就業させない、申請者のビザ期日管理(オーバーステイさせない等)もビザスポンサーの責任として知っておくべき重要な要素となる。

当日は経営者の為の香港ビザ対策ということで参考までに中国ビザのお話もされ、問題が起きる前に対策が打てるよう、最新のデータや具体的事例を挙げて分かりやすく講演された。



和僑会
香港和僑会
E-mail: mtakahashi@wa-kyo.org
Facebook: www.facebook.com/hkwakyo

今週のお仕事情報 (広東省情報充実)

募集職種 / 業界	勤務地	職務及び資格	待遇	紹介会社	募集職種 / 業界	勤務地	職務及び資格	待遇	紹介会社
金融/その他	香港/九龍	金融サービス業にてのアシスタント業務。営業チームのアシスト、新規顧客開拓後のフォローアップ。ノルマ無。	19K	RGF 香港	顧客サポート/ 半導体・電子・電気機器	惠州	工場のビジネス・オペレーションにおける分析、5Sや6Sシステム導入。5S、6S導入に関する知識、英語or中国語日常会話。	応相談	テンプスタッフ 広州
サロン/ エステティック・美容・理容	香港	美容カウンセリング、サービスや料金体系の提案、予約管理、スタッフ調整、実際の美容サービスの提供。経験不問、トレーニング有。美容業界に興味のある方歓迎。	20K~25K	RGF 香港	購買/ 半導体・電子・電気機器	東莞	電子部品の購買、調達グループリーダーとして購買業務全般。購買経験10年以上、基板関連の品質管理経験者優遇。英語or中国語日常会話。	RMB25K	テンプスタッフ 広州
サロン/ エステティック・美容・理容	香港	マネジャー、店長としてお店の管理、マネジメント。スタッフの管理、トレーニング及び、月次、週次、日々の数値管理。売り上げ拡大の為に戦略構築。経験者採用、7年以上の経験。	30K~35K	RGF 香港	教師/教育	香港	文系又は理系の教師・小中学生担当。	20K	テンプスタッフ 香港
営業/不動産	上海或いは 北京	大手総合テレオペレーターにて日系企業向けの営業。ITバックグラウンド、北京語堪能な方歓迎。	RMB20K	RGF 香港	フード/ フードビジネス(アジア系)	香港/九龍	ラーメン店:店長業務、店舗管理全般。	20K	テンプスタッフ 香港
倉庫管理マネジャー/ 物流	深圳	保税倉庫でマネジメント職の募集。日系企業窓口、現場人員管理、マネジメント資料作成等。中国語:現場スタッフへの指示が出せるレベル。英語:メールの読み書き、電話ができるレベル。	RMB 15K~25K	RGF 深圳	IT関連技術職/ ソフトウェア・情報処理	香港/九龍	金融機関向けソフト開発。その他プロジェクト対応。	20K	テンプスタッフ 香港
金融/保険	広州	業界大手の保険会社にて若手の日本人女性を募集。日系企業向けの営業、営業戦略の立案。他にもマーケティング業務など幅広い業務の経験。	RMB15K	RGF 広州	営業/ フードビジネス(総合)	香港/九龍	飲食店への設計、プランニング、施工サービスの提案営業。フード関連ビジネス経験者。	20K~30K	テンプスタッフ 香港
工場管理/製造業	広州	自社製品(プラスチック射出成形品取出口ポット)製造工場の管理者、工場管理マネジメント全般。中国工場にて総経理職などマネジメント経験者。取扱い製品は不問。	RMB37K (額面)	RGF 広州	フード/ フードビジネス(和食)	香港/香港島	高級日本料理店での接客業務全般。日本人スタッフと香港人スタッフの通訳業務。広東語コミュニケーションレベル以上。	16K~22K	テンプスタッフ 香港
営業/化粧品・医薬品	広州	新規開拓、既存顧客管理。営業適性のある方、中国語ビジネスレベル。	RMB15K	テンプスタッフ 広州	翻訳/銀行	香港/香港島	勤務時間相談可。英日および日英翻訳業務。業界経験不問。英語ビジネスレベル。	10K~20K	テンプスタッフ 香港
企画・管理・経営関連/ メーカー	広州	総経理兼工場長として管理統括。樹脂成型・樹脂塗装等製造経験、経営管理能力のある方、中国語ビジネスレベル。	年収 600~ 800万円	テンプスタッフ 広州	顧客サポート/ 投資信託委託・投資顧問	香港/香港島	半日勤務。顧客問い合わせ対応および日英・英日翻訳など。	10K	テンプスタッフ 香港
企画・管理・経営関連/ 専門商社	深圳	中国法律に関して情報収集、会社としての対策立案、中長期の計画立案。会計、総務の統括管理経験、中国法律に詳しい方、中国語ビジネスレベル。	応相談	テンプスタッフ 広州	営業/ ほけっとページ	香港/九龍	弊紙PPW新聞と電話帳ほけっとページの広告営業。営業以外に編集なども積極的に学べ、将来的にはオフィス管理者へのステップも可能。ベトナムなどへの出張あり。	応相談	ほけっとページ

香港&広東

まだ、ここにはない、出会い。

皆様の香港での「新たな出会い」のお手伝いをさせていただきます
香港での就業をご検討されている方は、お気軽にお問い合わせください

弊社コンサルタントが面談もしくは電話を通じ、香港の就職事情の説明やキャリアの棚卸
そしてご希望に沿った求人のご紹介や面接アドバイスを通じての選考活動のサポートなど
入社日当日までの一連の活動をサポートさせていただきます

RGF HR Agent Hong Kong Limited
日本のリクルートグループの香港法人となります

弊社サービスの流れ

STEP1 お申込み → STEP2 確認/ご連絡 → STEP3 面談/相談 → STEP4 求人紹介 → STEP5 応募/面接 → STEP6 内定/ご入社

「お申込み」もしくは「ご相談・ご質問」の際は下記までお気軽ご連絡ください

メールの場合
お名前・ご連絡先・履歴書(お持ちであれば)をご記入・添付いただき
「hongkong-jp@rgf-hragent.asia」までご連絡ください

お電話の場合
(+852) 2537-2557にお電話いただき「日本人担当者」をお呼び出してください

中国大陸での就職活動をお考えの場合は、以下までご連絡ください

RGFシンセンオフィス (86) 755-2238-7843 担当: カタタエ
RGF広州オフィス (86) 20-8527-4585 担当: タケウチ

最新求人は弊社ホームページをご確認ください **RGF 香港** で検索

住所: Suite 613, 6/F., Lippo Centre, Tower Two, 89 Queensway, Central, Hong Kong

香港&広東

迅速かつ確実な人選、安心サポート体制

TEMPSTAFF HONG KONG

各業界に特化したきめ細かなサービス展開で、
企業様・求職活動中の皆様の期待に応えます!

最新情報はウェブとフェイスブックまで!

www.TEMPSTAFF.com.hk

探そう、仕事の、喜びを

お友達紹介
キャンペーン
実施中

❖ **TEMPSTAFF 香港**
【詳細はこちらにお問合せください】

中環オフィス
Tel: (852) 2525-8121
Email: jpdesk@tempstaff.com.hk
担当: フジサキ/ナカノ/フルヤ
住所: 11/F, Kailey Tower,
16 Stanley Street,
Central, Hong Kong

尖沙咀オフィス
Tel: (852) 2705-7880
住所: Suite 1803, Tower 1,
The Gateway,
25 Canton Road,
Tsim Sha Tsui,
Hong Kong

❖ **TEMPSTAFF 広州**

広州オフィス
住所: 广州市天河区228号
广晟ビル11楼10室
Tel: (86) 20-3835-0377
Fax: (86) 20-3835-0402
Email: jpdesk@tempstaff.com.cn
担当: イングリ

深圳オフィス
住所: 深圳市罗湖区和平路3001号
鸿隆世纪广场B座10E
Tel: (86) 0755-2221-8481
Fax: (86) 0755-2221-6400
Email: jpdesk@tempstaff.com.cn
担当: ナガノ/フジタ